

## Mestský úrad v Trenčíne

V Trenčíne dňa 23.9.2014

**Mestské zastupiteľstvo  
v Trenčíne**

### **N á v r h**

- na výpožičku nehnuteľností vo vlastníctve Mesta Trenčín podľa § 9a ods.9. písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. v z.n.p.

- na prevzatie veci do užívania

- na schválenie Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy, zmluvy o uzatvorení budúcej zmluvy o výpožičke a nájomnej zmluvy

pre AS Trenčín, a.s.

### **Predkladá:**

Mgr. Richard Rybníček  
primátor

### **Návrh na uznesenie:**

na osobitnej prílohe

### **Spracovali:**

JUDr. Katarína Mrázová  
vedúca útvaru právneho

Mgr. Martina Trenčanová  
špecialista právnik

Vypracované dňa 11.9.2014

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne na svojom zasadnutí konanom dňa 23.09.2014 podľa § 9a ods. 9 písm. c/ zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

**A/**

**1/ určuje výpožičku majetku vo vlastníctve mesta Trenčín:**

**a) stavby v k.ú. Trenčín:**

budova pre šport a rekreačné účely (krytá tribúna) - súp.č. 2313 na pozemku parc.č. 1627/308 zastavané plochy a nádvoría s príslušenstvom

**b) pozemkov v k.ú. Trenčín:**

1. C-KN parc.č. 1627/226 ostatná plocha (futbalové ihrisko) s výmerou 9.526 m<sup>2</sup>
2. C-KN parc.č. 1627/308 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 1.033 m<sup>2</sup>
3. C-KN parc.č. 1627/309 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 3.021 m<sup>2</sup>,
4. C-KN parc.č. 1627/310 ostatná plocha s výmerou 5.728 m<sup>2</sup>
5. C-KN parc.č. 1627/312 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 382 m<sup>2</sup>
6. C-KN parc.č. 1627/315 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 4.432 m<sup>2</sup>
7. C-KN parc.č. 1627/316 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 1.757 m<sup>2</sup>
8. C-KN parc.č. 1627/317 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 664 m<sup>2</sup>
9. C-KN parc.č. 1627/625 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 31 m<sup>2</sup>
10. C-KN parc.č. 1627/626 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 104 m<sup>2</sup>
11. C-KN parc.č. 1632/1 ostatná plocha s výmerou 5.460 m<sup>2</sup>
12. C-KN parc.č. 1632/7 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 146 m<sup>2</sup>
13. E-KN parc.č. 1627/1 trvalý trávnatý porast s výmerou 90 m<sup>2</sup>
14. E-KN parc.č. 1627/205 ostatná plocha s výmerou 58 m<sup>2</sup>
15. E-KN parc.č. 1632 trvalý trávnatý porast s výmerou 45 m<sup>2</sup>

**c) príslušenstva k futbalovému štadiónu:**

1. stožiare s umelým osvetlením - 4 ks,
2. nekryté tribúny - ochodze (ich časti, ktoré nebudú zbúrané v zmysle projektovej dokumentácie: „Projekt búracích prác – Odstránenie severnej, východnej a južnej tribúny“ spracovanej STAVOKOV PROJEKT, s.r.o., Trenčín z 06/2014, ktorá je obom zmluvným stranám známa),
3. sedačky,
4. striedačky,
5. šatne,
6. zastrešenie tribúny,
7. vstupné brány (17 ks),
8. oplotenie areálu futbalového štadióna,
9. zeleň (výsadba zelene – rekonštrukcia, náhradná výsadba),
10. bunka obývatelná,
11. rozvody ÚK (rekonštrukcia),
12. závlahový systém ( a rekonštrukcia závlahového systému),
13. umelá tráva

vedené v účtovnej a majetkovej evidencii zmluvnej strany 1 k 1.9.2014

**d) hnutel'ného majetku špecifikovaného v prílohe č. 1 k nižšie uvedenej Zmluve**

pre **AS Trenčín, a.s.**, so sídlom Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín IČO: 36 329 509 za podmienok uvedených v **Zmluve o výpožičke nehnuteľnosti, zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy, zmluve o uzatvorení budúcej zmluvy o výpožičke a nájomnej zmluve, ktorá tvorí prílohu tohto uznesenia**

**ako prípad hodný osobitného zreteľa** v zmysle § 9a ods. 9 písm. c/ zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

## Odôvodnenie:

Spoločnosť AS Trenčín, a.s. získala dotáciu od SFZ vo výške 2,4 mil. € na rekonštrukciu futbalového štadióna v Trenčíne a má záujem o investovanie do rekonštrukcie futbalového štadióna v Trenčíne a to celkovo vo výške min. 6mil. €. Futbalový štadión po jeho rekonštrukcii bude vyhovovať požiadavkám min. kategórie 3 (UEFA). Za týmto účelom boli vypracované zmluvy, ktoré majú riešiť vzťah Mesta Trenčín ako súčasného vlastníka futbalového štadióna a AS Trenčín, a.s. ako súčasného užívateľa futbalového štadióna a ako investora nového futbalového štadióna.

Predložený návrh zmluvy pozostáva vlastne zo 4 zmlúv:

1. Zmluva o výpožičke nehnuteľnosti (na dobu 40 rokov)
2. Zmluva o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy (po výstavbe nového futbalového štadióna bude mať právo ktorákoľvek zo zmluvných strán vyzvať druhú zmluvnú stranu na uzavretie kúpnej zmluvy, na základe ktorej by sa AS Trenčín, a.s. stal vlastníkom predmetu výpožičky)
3. zmluva o uzatvorení budúcej zmluvy o výpožičke (ide o časť pozemkov, ktoré dnes nepatria mestu, ale ktoré mesto kupuje od Jednoty Sokol. Tieto pozemky budú po tom, čo ich mesto nadobudne do vlastníctva prenechané do výpožičky AS Trenčín, a.s.)
4. nájomná zmluva (táto zmluva sa uzatvára za účelom zabezpečenia tréningového a zápasového procesu pre športové kluby so sídlom na území mesta Trenčín a ich mládežnícke družstvá alebo pre iné subjekty určené Mestom Trenčín. Mesto Trenčín si prenajme od AS Trenčín priestory futbalového štadiónu v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie plnohodnotného tréningového procesu ročne na 2920 hodín/rok (1 hodinou sa rozumie 60 minút) a to na dobu 10 rokov odo dňa účinnosti tejto zmluvy. Tieto športové kluby, mládežnícke družstvá alebo iné subjekty určené Mestom Trenčín nebudú platiť za užívanie futbalového štadiónu, nakoľko toto užívanie bude hradené mestom Trenčín. Priestormi futbalového štadiónu v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie plnohodnotného tréningového procesu sa rozumie: časť predmetu výpožičky podľa čl. II ods. 1 tejto zmluvy - konkrétne hracia plocha (t. z. ihrisko), šatne, sprchy a tribúny futbalového štadióna. Cena nájmu je určená vo výške 200.000 € (slovom dvestotisíc eur) ročne. Nájomné je Mesto Trenčín (nájomca) povinné hradiť štvrťročne v rovnakej výške.

Futbalový klub AS Trenčín patrí medzi najprogressívnejšie sa rozvíjajúce športové kluby uplynulého desaťročia na Slovensku. Potvrdzujú to nielen výsledky prvého mužstva v domácej súťaži a Európskej lige UEFA, ale aj vystúpenia mládežníckych tímov.

- mládežnícka základňa klubu sa v sezóne 2012/2013 stala najvyššie hodnoteným Útvorom talentovanej mládeže na Slovensku a stále patrí medzi najlepšie na Slovensku, rozhodol o tom rozsiahly audit Slovenského futbalového zväzu
- základňa AS Trenčín sa radí medzi najlepšie na Slovensku, dôkazom sú nielen slovenskí reprezentanti Martin Škrtel a Filip Hološko, ale dnes aj Samuel Štefánik, Jakub Holúbek, Stanislav Lobotka, Tomáš Malec, Matúš Bero, Martin Vlček a mnohí ďalší v mládežníckych reprezentáciách Slovenska
- prvý tím AS Trenčín obsadil v uplynulých troch ročníkoch najvyššej slovenskej súťaže mužov postupne 5. miesto, 3. miesto a 2. miesto
- prvý tím AS Trenčín má vo svojom strede množstvo odchovancov, v európskom meradle sme v tomto smere na štvrtom mieste (<http://www.astrencin.sk/spravy/index.php?clanok=4076>)
- AS Trenčín má jednu z najvyšších návštevností na slovenskú ligu, v uplynulých dvoch ročníkoch skončil vždy na druhej priečke
- AS Trenčín nie je len prvý tím, ale aj 14 mládežníckych tímov, medzi ktorými je už druhým rokom aj družstvo žiačok, od sezóny 2014/2015 je šestnástym tímom družstvo žien (II. liga, Západ)
- AS Trenčín je dnes takmer 350 detí, ktoré niekoľkokrát týždne pravidelne športujú, súťažia so svojimi rovesníkmi a mnoho z nich so svojimi rodinami navštevujú ligové zápasy mužov, kde môžu sledovať svoje vzory

- AS Trenčín už druhý rok v rade reprezentuje mesto v Európskej lige UEFA, kde sa stretol s klubmi ako sú IFK Göteborg, Vojvodina Nový Sad, Astra Giurgiu a Hull City, vždy však domáce zápasy hral mimo Trenčína (Dubnica, Žilina), naše mesto tak nedokázalo využiť turistický potenciál týchto zápasov
- mládežnícke tímy reprezentujú v posledných rokoch vzorne aj na turnajoch v zahraničí – starší dorast sa dvakrát stal víťazom kvalitného turnaja v Holandsku (<http://www.astrencin.sk/spravy/index.php?clanok=3504>, <http://www.astrencin.sk/spravy/index.php?clanok=4354>), skončil druhý na špičkovom turnaji v Prahe (<http://www.astrencin.sk/spravy/index.php?clanok=3570>), vyhral Československý pohár proti majstrovi ČR (<http://www.astrencin.sk/spravy/index.php?clanok=4469>), mladší dorast rovnako dominoval na turnaji v Holandsku (<http://www.astrencin.sk/spravy/index.php?clanok=4354>), výber AS do 21 rokov hral semifinále na špičkovom turnaji Copa Amsterdam (<http://www.astrencin.sk/spravy/index.php?clanok=1823>), tím U15 skončil v Holandsku na piatej priečke (<http://www.astrencin.sk/spravy/index.php?clanok=4346>), nespočetné sú úspechy mladších výberov na turnajoch na Slovensku a v zahraničí, len nedávno zdolal tím U12 vo finále turnaja v Budapešti anglický Fulham (3:0)
- naši hráči po odchode z Trenčína reprezentujú klub AS a mesto Trenčín po prestupu zo Slovenska po celej Európe, AS Trenčín je dnes jediným klubom na Slovensku, ktorý dokáže systematicky produkovať a vychovávať hráčov pre zahraničné súťaže
- vláda SR zahrnula štadión v Trenčíne medzi štadióny, ktoré dostanú štátnu podporu pre výstavbu alebo rekonštrukciu – podpora je vo výške 2,4 milióna EUR a je na viazaná na ďalšiu investíciu zo strany klubu a mesta, celková investícia do nového športového stánku je minimálne vo výške 6 miliónov EUR

## 2/ schvaľuje výpožičku majetku vo vlastníctve mesta Trenčín :

### a) stavby v k.ú. Trenčín:

budova pre šport a rekreačné účely (krytá tribúna) - súp.č. 2313 na pozemku parc.č. 1627/308 zastavané plochy a nádvoría s príslušenstvom

### b) pozemkov v k.ú. Trenčín:

1. C-KN parc.č. 1627/226 ostatná plocha (futbalové ihrisko) s výmerou 9.526 m<sup>2</sup>
2. C-KN parc.č. 1627/308 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 1.033 m<sup>2</sup>
3. C-KN parc.č. 1627/309 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 3.021 m<sup>2</sup>,
4. C-KN parc.č. 1627/310 ostatná plocha s výmerou 5.728 m<sup>2</sup>
5. C-KN parc.č. 1627/312 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 382 m<sup>2</sup>
6. C-KN parc.č. 1627/315 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 4.432 m<sup>2</sup>
7. C-KN parc.č. 1627/316 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 1.757 m<sup>2</sup>
8. C-KN parc.č. 1627/317 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 664 m<sup>2</sup>
9. C-KN parc.č. 1627/625 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 31 m<sup>2</sup>
10. C-KN parc.č. 1627/626 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 104 m<sup>2</sup>
11. C-KN parc.č. 1632/1 ostatná plocha s výmerou 5.460 m<sup>2</sup>
12. C-KN parc.č. 1632/7 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 146 m<sup>2</sup>
13. E-KN parc.č. 1627/1 trvalý trávnatý porast s výmerou 90 m<sup>2</sup>
14. E-KN parc.č. 1627/205 ostatná plocha s výmerou 58 m<sup>2</sup>
15. E-KN parc.č. 1632 trvalý trávnatý porast s výmerou 45 m<sup>2</sup>

### c) príslušenstva k futbalovému štadiónu:

1. stožiare s umelým osvetlením - 4 ks,
2. nekryté tribúny - ochodze (ich časti, ktoré nebudú zbúrané v zmysle projektovej dokumentácie: „Projekt búracích prác – Odstránenie severnej, východnej a južnej tribúny“ spracovanej STAVOKOV PROJEKT, s.r.o., Trenčín z 06/2014, ktorá je obom zmluvným stranám známa),
3. sedačky,

4. striedačky,
  5. šatne,
  6. zastrešenie tribúny,
  7. vstupné brány (17 ks),
  8. oplotenie areálu futbalového štadióna,
  9. zeleň (výsadba zelene – rekonštrukcia, náhradná výsadba),
  10. bunka obývatelná,
  11. rozvody ÚK (rekonštrukcia),
  12. závlahový systém ( a rekonštrukcia závlahového systému),
  13. umelá tráva
- vedené v účtovnej a majetkovej evidencii zmluvnej strany 1 k 1.9.2014

**d) hnuteľného majetku špecifikovaného v prílohe č. 1 k nižšie uvedenej Zmluve**

pre **AS Trenčín, a.s.**, so sídlom Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín IČO: 36 329 509 za podmienok uvedených v **Zmluve o výpožičke nehnuteľnosti, zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy, zmluve o uzatvorení budúcej zmluvy o výpožičke a nájomnej zmluve**, ktorá tvorí prílohu tohto uznesenia

**B/**

**1/určuje výpožičku** nehnuteľného majetku vo vlastníctve mesta Trenčín:

**pozemkov v k.ú. Trenčín:**

- C-KN parc.č. 1627/849 zastavané plochy a nádvoria o výmere 249 m<sup>2</sup>
- C-KN parc.č. 1627/311 zastavané plochy a nádvoria o výmere 769 m<sup>2</sup>
- C-KN parc.č. 1627/313 ostatné plochy o výmere 1608 m<sup>2</sup>

pre **AS Trenčín, a.s.**, so sídlom Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín IČO: 36 329 509 za podmienok uvedených v **Zmluve o výpožičke nehnuteľnosti, zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy, zmluve o uzatvorení budúcej zmluvy o výpožičke a nájomnej zmluve**, ktorá tvorí prílohu tohto uznesenia

**ako prípad hodný osobitného zreteľa** v zmysle § 9a ods. 9 písm. c/ zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

**s tým, že táto časť uznesenia (konkrétne písm. B/ ods. 1 uznesenia) nadobudne účinnosť v deň, keby bude právoplatne povolený vklad vlastníckeho práva k pozemkom uvedeným v tomto bode uznesenia (konkrétne v písm. B/ ods. 1 uznesenia) v prospech mesta Trenčín.**

**O d ô v o d n e n i e :**

Predmetom tejto výpožičky je časť pozemkov, ktoré dnes nepatria mestu, ale ktoré mesto kupuje od Jednoty Sokol. Tieto pozemky budú po tom, čo ich mesto nadobudne do vlastníctva prenechané do výpožičky AS Trenčín, a.s.. Pozemky sa nachádzajú v areály futbalového štadióna a ich kúpu už schválilo MsZ v Trenčíne. V ostatnom platí odôvodnenie rovnako ako pri odôvodnení výpožičky v písm. A/ tohto materiálu, na ktoré týmto odkazujeme a považujeme ho za súčasť odôvodnenia tejto výpožičky.

**2/ schvaľuje výpožičku** nehnuteľného majetku vo vlastníctve mesta Trenčín:

**pozemkov v k.ú. Trenčín:**

- C-KN parc.č. 1627/849 zastavané plochy a nádvoria o výmere 249 m<sup>2</sup>
- C-KN parc.č. 1627/311 zastavané plochy a nádvoria o výmere 769 m<sup>2</sup>
- C-KN parc.č. 1627/313 ostatné plochy o výmere 1608 m<sup>2</sup>

pre **AS Trenčín, a.s.**, so sídlom Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín IČO: 36 329 509

za podmienok uvedených v **Zmluve o výpožičke nehnuteľnosti, zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy, zmluve o uzatvorení budúcej zmluvy o výpožičke a nájomnej zmluve**, ktorá tvorí prílohu tohto uznesenia

s tým, že táto časť uznesenia (konkrétne písm. B/ ods. 2 uznesenia) nadobudne účinnosť v deň, keby bude právoplatne povolený vklad vlastníckeho práva k pozemkom uvedeným v tomto bode uznesenia (konkrétne v písm. B/ ods. 2 uznesenia) v prospech mesta Trenčín.

**C/**

**schvaľuje**

prevzatie nehnuteľnosti – časti predmetu výpožičky uvedených v čl. VI. ods. 2 **Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy, zmluve o uzatvorení budúcej zmluvy o výpožičke a nájomnej zmluve**, ktorá tvorí prílohu tohto uznesenia do nájmu pre Mesto Trenčín a to v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie plnohodnotného tréningového procesu, t.j. hracia plocha (t. z. ihrisko), šatne, sprchy a tribúny futbalového štadióna do nájmu od **AS Trenčín, a.s.**, so sídlom Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín IČO: 36 329 509, ročne na 2920 hodín (1 hodinou sa rozumie 60 minút) a to na dobu 10 rokov odo dňa 1.1.2015.

Celková cena nájmu ročne predstavuje ..... 200 000,00 €

**O d ô v o d n e n i e :**

Za účelom zabezpečenia tréningového a zápasového procesu pre športové kluby so sídlom na území mesta Trenčín a ich mládežnícke družstvá alebo pre iné subjekty určené Mestom Trenčín si Mesto Trenčín prenajme od AS Trenčín priestory futbalového štadiónu v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie plnohodnotného tréningového procesu ročne na 2920 hodín/rok (1 hodinou sa rozumie 60 minút) a to na dobu 10 rokov odo dňa účinnosti tejto zmluvy. Tieto športové kluby, mládežnícke družstvá alebo iné subjekty určené Mestom Trenčín nebudú platiť za užívanie futbalového štadiónu, nakoľko toto užívanie bude hradené mestom Trenčín. Priestormi futbalového štadiónu v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie plnohodnotného tréningového procesu sa rozumie: časť predmetu výpožičky - konkrétne hracia plocha (t. z. ihrisko), šatne, sprchy a tribúny futbalového štadióna. Cena nájmu je určená vo výške 200.000 € (slovom dvestotísic eur) ročne. Nájomné je Mesto Trenčín (nájomca) povinné hradiť štvrťročne v rovnakej výške. Mesto Trenčín má záujem o podporu, rozvoj a udržanie športu v meste Trenčín, okrem iných športov ide aj o futbal a o podporu športových klubov so sídlom na území mesta Trenčín a ich mládežnícke družstvá. Práve preto sa mesto zaväzuje, že si bude prenajímať za účelom zabezpečenia tréningového a zápasového procesu pre športové kluby so sídlom na území mesta Trenčín a ich mládežnícke družstvá alebo pre iné subjekty určené Mestom Trenčín priestory futbalového štadiónu v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie plnohodnotného tréningového procesu a tým podporí rozvoj športu v meste Trenčín.

**D/**

**schvaľuje** uzatvorenie **Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy, zmluvy o uzatvorení budúcej zmluvy o výpožičke a nájomnej zmluvy** so spoločnosťou **AS Trenčín, a.s.**, so sídlom Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín IČO: 36 329 509, ktorá tvorí prílohu tohto materiálu.

Lokalizácia	: futbalový štadión na Mládežníckej ulici
Stanovisko FMK	: FMK dňa 8.9.2014 neprijala uznesenie (ZA: 0 hlasov, PROTI: 0 hlasov, ZDRŽALI SA: 0 hlasov)
Stanovisko MsR	: vyjadrí sa na zasadnutí MsZ
Dopad na rozpočet	: výdaj/budúci príjem
Návrh je v súlade s PHSR	

Na základe uvedeného Mestský úrad v Trenčíne navrhuje schváliť uznesenie tak, ako je uvedené v návrhu.

**Zmluva o výpožičke nehnuteľnosti,  
zmluva o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy,  
zmluva o uzatvorení budúcej zmluvy o výpožičke a  
nájomná zmluva**

uzatvorená podľa § 659 a nasl. a podľa § 50a a § 588a nasl. a § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb.  
Občiansky zákonník v platnom znení (ďalej len „Občiansky zákonník“)  
(ďalej aj len „Zmluva“ alebo „zmluva“ v príslušnom gramatickom tvare)

**Čl. I.  
Zmluvné strany**

<b>Požičiavateľ :</b>	<b>Mesto Trenčín</b>
Sídlo:	Mierové námestie 2, 911 64 TRENČÍN
Zastúpené :	Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta
Bankové spojenie:	Československá obchodná banka, a.s., korporátna pobočka Trenčín
číslo účtu:	SK61 7500 0000 0000 2558 1243
SWIFT/BIC:	CEKOSKBX
IČO:	00312037
DIČ:	2021079995
Tel., fax:	032/6504111, 032/7432836
E-mail:	<a href="mailto:trencin@trencin.sk">trencin@trencin.sk</a>

(ďalej len: „Požičiavateľ“ alebo „zmluvná strana 1“ alebo „Mesto Trenčín“)

<b>Vypožičiavateľ :</b>	<b>AS Trenčín, a.s.</b>
Sídlo:	Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín
Zastúpený:	Mgr. Róbertom Rybníčkom - predsedom predstavenstva
IČO:	36 329 509
DIČ :	2020180272
číslo účtu:	SK 201100 0000 002624800259
SWIFT/BIC:	TATRSKBX
bank. spojenie:	TATRA banka, a.s., reg. pobočka Trenčín
registrácia :	OS Trenčín, oddiel: Sa, vložka Č. 10328/R

(ďalej len: „vypožičiavateľ“ alebo „zmluvná strana 2“ alebo „AS Trenčín“)

**Čl. II.  
Spoločné ustanovenia:  
predmet zmluvy, definícia základných pojmov zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri záväzku Požičiavateľa bezodplatne prenechať do užívania vypožičiavateľovi za účelom riadneho prevádzkovania a tiež za účelom zhotovenia stavby uvedenej v ods.2 tohto článku Zmluvy predmet výpožičky a to konkrétne:

**a) stavbu v k.ú. Trenčín:**

budova pre šport a rekreačné účely (krytá tribúna) - súp.č. 2313 na pozemku parc.č. 1627/308 zastavané plochy a nádvoría s príslušenstvom

**b) pozemky v k.ú. Trenčín:**

1. C-KN parc.č. 1627/226 ostatná plocha (futbalové ihrisko) s výmerou 9.526 m<sup>2</sup>
2. C-KN parc.č. 1627/308 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 1.033 m<sup>2</sup>
3. C-KN parc.č. 1627/309 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 3.021 m<sup>2</sup>,
4. C-KN parc.č. 1627/310 ostatná plocha s výmerou 5.728 m<sup>2</sup>
5. C-KN parc.č. 1627/312 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 382 m<sup>2</sup>
6. C-KN parc.č. 1627/315 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 4.432 m<sup>2</sup>

7. C-KN parc.č. 1627/316 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 1.757 m<sup>2</sup>
8. C-KN parc.č. 1627/317 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 664 m<sup>2</sup>
9. C-KN parc.č. 1627/625 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 31 m<sup>2</sup>
10. C-KN parc.č. 1627/626 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 104 m<sup>2</sup>
11. C-KN parc.č. 1632/1 ostatná plocha s výmerou 5.460 m<sup>2</sup>
12. C-KN parc.č. 1632/7 zastavané plochy a nádvoría s výmerou 146 m<sup>2</sup>
13. E-KN parc.č. 1627/1 trvalý trávnatý porast s výmerou 90 m<sup>2</sup>
14. E-KN parc.č. 1627/205 ostatná plocha s výmerou 58 m<sup>2</sup>
15. E-KN parc.č. 1632 trvalý trávnatý porast s výmerou 45 m<sup>2</sup>

Uvedené pozemky sú v katastri nehnuteľností zapísané na LV č.1 v prospech vlastníka Mesto Trenčín v celosti.

Predmetom tejto zmluvy sú pozemky, uvedené v bode b) tohto článku všetky v celosti.

Celková výmera pozemkov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, je spolu 32.477 m<sup>2</sup>.

#### **c) príslušenstvo k futbalovému štadiónu:**

1. stožiare s umelým osvetlením - 4 ks,
2. nekryté tribúny - ochodze (ich časti, ktoré nebudú zbúrané v zmysle projektovej dokumentácie: „Projekt búracích prác – Odstránenie severnej, východnej a južnej tribúny“ spracovanej STAVOKOV PROJEKT, s.r.o., Trenčín z 06/2014, ktorá je obom zmluvným stranám známa),
3. sedačky,
4. striedačky,
5. šatne,
6. zastrešenie tribúny,
7. vstupné brány (17 ks),
8. oplotenie areálu futbalového štadióna,
9. zeleň (výsadba zelene – rekonštrukcia, náhradná výsadba),
10. bunka obývatel'ná,
11. rozvody UK (rekonštrukcia),
12. závlahový systém ( a rekonštrukcia závlahového systému),
13. umelá tráva

vedené v účtovnej a majetkovej evidencii zmluvnej strany 1 k 1.9.2014

#### **d) hnutel'ný majetok špecifikovaný v prílohe č. 1 k tejto Zmluve**

(pre spoločné označenie ďalej aj „predmet výpožičky“ alebo „Predmet výpožičky“).

- 1.1 Predmetom výpožičky podľa tejto zmluvy nie sú nekryté tribúny (ochodze) so skladovými a obchodnými priestormi na pozemkoch parc.č. 1627/309, parc.č. 1627/311 a parc.č. 1627/312, k.ú. Trenčín (ich časti, ktoré budú zbúrané v zmysle projektovej dokumentácie: „Projekt búracích prác – Odstránenie severnej, východnej a južnej tribúny“ spracovanej STAVOKOV PROJEKT, s.r.o., Trenčín z 06/2014, ktorá je obom zmluvným stranám známa). Požičiatel' sa zaväzuje najneskôr do 30.06.2015 odstrániť na svoje náklady nekryté tribúny so skladovými a obchodnými priestormi (ktoré nie sú predmetom výpožičky) stojace na pozemkoch parc. č. 1627/309, parc.č. 1627/311 a parc.č. 1627/312, k. ú. Trenčín v zmysle projektovej dokumentácie: „Projekt búracích prác – Odstránenie severnej, východnej a južnej tribúny“ spracovanej STAVOKOV PROJEKT, s.r.o., Trenčín z 06/2014, ktorá je obom zmluvným stranám známa tak, aby boli tieto pozemky k dispozícii vypožičiatel'ovi na vybudovanie stavby uvedenej v ods. 2 tohto článku Zmluvy.
- 1.2 Predmetom výpožičky nie je objekt kotolne futbalového štadióna na Mládežníckej ul. v Trenčíne, vrátane všetkej príslušnej technológie, ktorú spravuje Mesto Trenčín na základe platnej Zmluvy o užívaní majetku Mesta Trenčín uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 30.1.2013.
- 1.3 Pre účely Zmluvy o budúcej kúpnej zmluve sa za predmet výpožičky nepovažuje parcela E-KN parc.č. 1627/205 ostatná plocha s výmerou 58 m<sup>2</sup>, uvedená v tomto článku v ods.1 písm. b) bod 14. To znamená, že táto parcela je súčasťou predmetu výpožičky podľa tejto



zmluvy o výpožičke nehnuteľností, avšak nebude predmetom Zmluvy o budúcej kúpnej zmluve uvedenej v čl. IV. tejto zmluvy.

2. Predmetom tejto zmluvy je tiež úprava práv a povinností zmluvných strán pri záväzku vypožičavateľa vybudovať na predmete výpožičky nový futbalový štadión s príslušenstvom, a to v zmysle projektovej dokumentácie „Futbalový štadión AS Trenčín“ z júla 2013 vypracovanej STAVOKOV PROJEKT s.r.o., Trenčín (ďalej aj len „nový futbalový štadión“ alebo „nový futbalový štadión s príslušenstvom“), avšak s tým, že sa bude budovať len časť z uvedenej projektovej dokumentácie a to v rozsahu uvedenom v prílohe č. 2 k tejto zmluve.

3. Predmetom tejto zmluvy je zároveň záväzok zmluvných strán uzatvoriť medzi sebou, za podmienok uvedených v tejto zmluve, budúcu kúpnu zmluvu a budúcu zmluvu o výpožičke (resp. dodatok k tejto Zmluve).

4. Predmetom tejto zmluvy je zároveň úprava práv a povinností zmluvných strán pri prenechaní časti predmetu výpožičky (najmä priestorov futbalového štadiónu) do užívania v prospech Mesta Trenčín, ktoré týmto bude zabezpečovať tréningový a zápasový proces pre športové kluby so sídlom na území mesta Trenčín a ich mládežnícke družstvá alebo pre iné subjekty určené Mestom Trenčín a to v zmysle čl. VI tejto zmluvy.

### **čl. III**

#### **Ustanovenia zmluvy o uzatvorení budúcej zmluvy o výpožičke**

1. V časti areálu futbalového štadiónu a v jeho priamej blízkosti sa nachádzajú nehnuteľnosti - pozemky:
  - C-KN parc.č. 1627/849 zastavané plochy a nádvoria o výmere 249 m<sup>2</sup>
  - C-KN parc.č. 1627/311 zastavané plochy a nádvoria o výmere 769 m<sup>2</sup>
  - C-KN parc.č. 1627/313 ostatné plochy o výmere 1608 m<sup>2</sup>

vedené na LV č. 4016, k. ú Trenčín, patriace výlučnému vlastníkovi – Jednota Sokol Trenčín, Mládežnícka 2, Trenčín. Tieto nehnuteľnosti užíva Požičiavateľ na základe Nájomnej zmluvy č.2/2005 v znení neskorších dodatkov, ktorá bola uzatvorená na dobu neurčitú medzi Požičiavateľom ako nájomcom a Jednota Sokol Trenčín ako prenajímateľom. Požičiavateľ v súčasnej dobe vykonáva všetky potrebné kroky k tomu, aby nadobudol tieto pozemky do svojho výlučného vlastníctva, pričom nadobudnutie týchto pozemkov do vlastníctva mesta Trenčín už schválilo aj Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak sa Požičiavateľ stane výlučným vlastníkom týchto pozemkov, (najneskôr však do ukončenia platnosti tejto Zmluvy), je ktorákoľvek zo zmluvných strán tejto Zmluvy oprávnená vyzvať druhú zmluvnú stranu na uzatvorenie ďalšej Zmluvy o výpožičke alebo dodatku k tejto Zmluve, ktorých predmetom bude rozšírenie predmetu výpožičky o tieto pozemky. Zmluvné strany sú povinné uzatvoriť zmluvu o výpožičke bez zbytočného odkladu po doručení písomnej výzvy, najneskôr však do 15 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy za predpokladu, že návrh zmluvy o výpožičke bude spĺňať podmienky uvedené v tejto zmluve.

V tom prípade sa nehnuteľnosti uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy stávajú súčasťou predmetu výpožičky a aplikujú sa naň všetky ustanovenia tejto Zmluvy, ktoré sa týkajú zmluvy o výpožičke a zmluvy o budúcej kúpnej zmluve.

### **čl. IV.**

#### **Ustanovenia zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy**

1. Na základe Zmluvy o výpožičke zrealizuje Vypožičavateľ stavbu nového futbalového štadióna, bližšie špecifikovaného projektovou dokumentáciou uvedenou v čl. II ods.2 Zmluvy a prílohou č. 2 k tejto zmluve. Zmluvné strany sa dohodli, že kedykoľvek počas účinnosti tejto Zmluvy, avšak zároveň až po tom, ako nadobudne právoplatnosť aj posledné rozhodnutie povolujúce užívanie tejto stavby a jeho príslušenstva (nového futbalového štadióna, bližšie špecifikovaného projektovou dokumentáciou uvedenou v čl. II ods.2 a prílohou č. 2 k tejto zmluve), je ktorákoľvek zo zmluvných strán tejto zmluvy (t. z. Požičiavateľ ako Predávajúci a Vypožičavateľ ako Kupujúci) oprávnená vyzvať druhú zmluvnú stranu na uzatvorenie kúpnej zmluvy, ktorej predmetom bude prevod vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam a hnutelným veciam, ktoré užíva Vypožičavateľ na základe zmluvy o výpožičke uzavretej medzi zmluvnými stranami Zmluvy (uvedenej v čl. V Zmluvy) a pozemky, ktoré nadobudne Požičiavateľ do svojho vlastníctva od Jednoty Sokol Trenčín uvedené v čl. III odseku 1 tejto Zmluvy a to všetko za celkovú kúpnu cenu určenú nasledovne:

- a) kúpna cena za nehnuteľnosti a hnuiteľné veci, ktoré užíva Vypožičiavateľ na základe Zmluvy o výpožičke a ktoré sú uvedené v čl. II ods. 1 tejto zmluvy predstavuje 100.000 € (slovom stotisíc eur) a
- b) kúpna cena za pozemky, ktoré nadobudne Požičiavateľ do svojho vlastníctva od Jednoty Sokol Trenčín uvedené v čl. III ods. 1 tejto Zmluvy bude určená súčtom sumy, za ktorú tieto pozemky nadobudol Požičiavateľ do svojho výlučného vlastníctva plus suma vypočítaná ako suma 4% p. a. z kúpnej ceny za pozemky, ktoré nadobudne Požičiavateľ do svojho vlastníctva od Jednoty Sokol Trenčín uvedené v čl. III ods. 1 tejto Zmluvy za dobu od nadobudnutia výlučného vlastníckeho práva Požičiavateľa k pozemkom uvedenom v ods. 4.1 tejto zmluvy do uzavretia budúcej kúpnej zmluvy,
- pokiaľ toto nebude v rozpore s legislatívou upravujúcou poskytovanie štátnej pomoci.
- Zmluvné strany sú povinné uzatvoriť kúpnu zmluvu bez zbytočného odkladu po doručení písomnej výzvy, najneskôr však do 15 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy za predpokladu, že návrh kúpnej zmluvy bude spĺňať podmienky uvedené v tejto zmluve.
  - Zmluvné strany považujú ustanovenia tejto zmluvy za dostatočné iné práva k pozemkom a stavbám na nich podľa § 139 ods. 1 zákona 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon).
  - Zmluvné strany prehlasujú, že sú si vedomé toho, že pri predaji predmetu budúcej kúpy podľa budúcej kúpnej zmluvy môže dôjsť k poskytnutiu štátnej pomoci a že sú si vedomé toho, že poskytovanie štátnej pomoci je regulované a podlieha pravidlám uvedeným v zmysle zákona č. 231/1999 Zb. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov a v zmysle Nariadenia Komisie EÚ č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc de minimis uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 24.12.2013 číslo referencie L 352/1. Zmluvné strany sa výslovne dohodli na tom, že v prípade, ak nedôjde k naplneniu všetkých podmienok pre udelenie štátnej pomoci v zmysle účinnej legislatívy SR a EÚ ako napríklad nezískanie potrebných povolení/súhlasov/schválení, tak záväzok uzavrieť kúpnu zmluvu zaniká a to dňom, v ktorom bolo vydané nesúhlasné stanovisko/schválenie alebo iné rozhodnutie/listina, z ktorého bude zrejmé, že nie sú naplnené podmienky pre poskytnutie štátnej pomoci v zmysle účinnej legislatívy SR a EÚ.

## **čl. V USTANOVENIA ZMLUVY O VÝPOŽIČKE NEHNUTEĽNOSTI**

- Požičiavateľ prehlasuje, že je výlučným vlastníkom predmetu výpožičky a má oprávnenie prenechať predmet výpožičky touto zmluvou do užívania vypožičiavateľovi.
- Vypožičiavateľ sa oboznámil so stavom predmetu výpožičky a preberá ho do užívania v stave, v akom sa nachádza ku dňu uzavretia tejto zmluvy a ktorý mu je dôverne známy.
- Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky len za účelom na aký slúži (futbalový štadión) a zároveň za účelom vybudovania nového futbalového štadiónu, pri dodržaní platných právnych predpisov a platného územného plánu. Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky aj na organizovanie kultúrnych alebo iných športových podujatí, avšak na využitie predmetu výpožičky na akúkoľvek akciu v súlade s týmto účelom musí mať predchádzajúci súhlas požičiavateľa (písomný alebo mailový).
- Požičiavateľ prehlasuje, že nemá vedomosť o tom, že by existovali obmedzenia alebo prekážky pre užívanie predmetu výpožičky na účel výpožičky, ktoré by spočívali v právach tretích osôb.
- Touto zmluvou dáva požičiavateľ zároveň súhlas s vykonaním predmetných, resp. všetkých potrebných zmien a úprav na predmete výpožičky v rámci stavebného konania v súvislosti s vybudovaním nového futbalového štadióna, v zmysle čl. II ods. 2 a prílohy č. 2 tejto zmluvy, pri dodržaní platných právnych predpisov a v súlade s územným plánom mesta Trenčín a to vrátane súhlasu Požičiavateľa na búranie predmetu výpožičky, avšak len v rozsahu nevyhnutnom na výstavbu nového futbalového štadióna, v zmysle čl. II ods. 2 a prílohy č. 2 tejto zmluvy. Zmluvné strany sa, v prípadoch vyžadovaných príslušnými právnymi predpismi zároveň zaväzujú bez zbytočného odkladu uskutočniť všetky kroky potrebné na získanie príslušných súhlasov správnych orgánov mesta a všetku potrebnú súčinnosť v konaniach pred Stavebným úradom, ktoré sa týkajú výstavby nového futbalového štadióna, v zmysle čl. II ods. 2 a prílohy č. 2 tejto zmluvy na predmete výpožičky, vo forme požadovanej zákonom, resp. príslušným úradom a to aj na osobitných listinách.
- Požičiavateľ je povinný poskytovať maximálnu súčinnosť pri vybavovaní všetkých stavebných a prevádzkových povolení a súhlasov v konaniach uskutočňovaných Mestom Trenčín ako príslušným

správnym orgánom, prípadne iným orgánom verejnej správy.

7. Požičiatel berie na vedomie :

- a) zámer vypožičiateľa na predmete výpožičky,
- b) predpokladaný rozsah investície vypožičiateľa vo výške min. 6 000 000,- € s DPH (slovom šesť miliónov eur), ktorú vypožičiatel plánuje použiť na vybudovanie a sfunkčnenie nového futbalového štadióna v zmysle čl. II ods. 2 a prílohy č. 2 tejto zmluvy,
- c) dlhodobú návratnosť investície a vysoké náklady na vybudovanie nového futbalového štadióna a s tým spojený záujem vypožičiateľa na dlhodobých právach na užívanie predmetu výpožičky podľa tejto zmluvy.

8. Táto zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú, a to 40 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

8.1 Zmluva o výpožičke na predmet výpožičky – parc.E-KN č. 1627/205 ostatná plocha s výmerou 58 m<sup>2</sup>, uvedená v článku II. ods.1 písm. b) bod 14 tejto Zmluvy zaniká najneskôr dňom, v ktorom sa vypožičiatel stane vlastníkom predmetu výpožičky na základe zmluvy o budúcej kúpnej zmluve uvedenej v čl. IV. Zmluvy.

9. Zmluva o výpožičke sa skončí:

- a) uplynutím času uvedeným v ods. 8 tohto článku tejto zmluvy,
- b) písomnou dohodou zmluvných strán,
- c) písomným odstúpením od zmluvy z dôvodov uvedených v tejto zmluve, alebo vo všeobecne záväzných právnych predpisoch,
- d) písomnou výpoveďou, pričom výpovedná lehota je 6 mesiacov a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Výpovednými dôvodmi sa rozumejú len dôvody uvedené v tejto zmluve.

10. Požičiatel môže od zmluvy odstúpiť:

- a) ak bol na majetok vypožičiateľa vyhlásený konkurz, alebo ak vstúpil do likvidácie,
- b) ak vypožičiatel poruší ustanovenie čl. V ods. 19 tejto zmluvy, t. z. ak vypožičiatel v lehote do 18 mesiacov odo dňa, v ktorom nadobudne táto zmluva účinnosť nepodá riadne a úplné návrhy na začatie všetkých konaní, ktoré sú potrebné preto, aby mohol vypožičiatel uskutočniť všetku výstavbu nového futbalového štadióna s príslušenstvom v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy (najmä rozhodnutie o umiestnení stavby a pod.) na všetky príslušné orgány alebo nebude v týchto konaniach poskytovať všetku potrebnú súčinnosť bez zbytočných prietahov,
- c) ak vypožičiatel poruší ustanovenie čl. V ods. 20 tejto zmluvy, t. z. ak vypožičiatel v lehote do 36 mesiacov odo dňa, v ktorom nadobudne právoplatnosť stavebné povolenie alebo iné rovnocenné povolenie príslušného orgánu, na základe ktorého bude možné uskutočniť výstavbu nového futbalového štadióna s príslušenstvom v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy nevybuduje (t. z. ak do konca tejto lehoty nenadobudne rozhodnutie o kolaudácii nového futbalového štadióna a jeho príslušenstva právoplatnosť) tento nový futbalový štadión s príslušenstvom v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy, v súlade s touto zmluvou, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu a platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín,
- d) ak vypožičiatel bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiateľa na predmete výpožičky umiestni stavby, alebo vykoná úpravy iné ako tie, ktoré sú povolené v zmysle tejto zmluvy (t. z. iné ako nový futbalový štadión s príslušenstvom v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy) alebo ktoré sú nevyhnutné pre účel, na ktorý bol predmet výpožičky vypožičaný a ak toto bezodkladne neodstráni ani po písomnom upozornení zo strany požičiateľa. Podmienkou pre uplatnenie práva odstúpiť od zmluvy je teda predchádzajúce písomné upozornenie požičiateľa na porušenie tejto zmluvy vypožičiateľom a márne uplynutie primeranej lehoty poskytnutej v písomnom upozornení na odstránenie tohto porušenia. Zmluvné strany sa dohodli, že minimálna lehota na odstránenie porušenia, podľa predchádzajúcej vety tohto ustanovenia zmluvy sa považuje tri mesiace.
- e) ak v lehote do 36 mesiacov odo dňa, v ktorom nadobudne účinnosť táto zmluva príslušné orgány nevydajú aj posledné právoplatné povolenie, ktoré je nevyhnutné preto, aby mohla byť uskutočnená výstavba nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy.

11. V prípade odstúpenia od tejto zmluvy sa zmluva zrušuje doručením písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v zmluve. Za deň doručenia sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana odoprie doručovanú písomnosť prevziať alebo tretí deň po vrátení

- nedoručenej zásielky poštou.
12. Požičiavateľ môže zmluvu vypovedať len z týchto dôvodov:
- ak vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky,
  - v prípade, ak vypožičiavateľ požíčia, prenajme alebo inak umožní užívať predmet výpožičky alebo jeho časť ďalším užívateľom bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa (súhlas sa nevyžaduje pre krátkodobé, bežné užívanie návštevníkmi, športovcami a pod., ktoré vyplýva zo spôsobu bežného užívania predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou a pod.),
  - v prípade opakovaného porušovania ustanovení tejto zmluvy, ak vypožičiavateľ od porušovania zmluvy neupustí po písomnej výzve Požičiavateľa,
  - v prípade, ak vypožičiavateľ prevedie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa vlastníctvo nového futbalového štadiónu na tretiu osobu,
  - neoznámí Požičiavateľovi výskyt vyššej moci podľa čl. V ods. 27 tejto zmluvy,
  - hodnota nového futbalového štadióna s príslušenstvom v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy podľa znaleckého posudku nepresiahne sumu min. 6.000.000,- € s DPH. Znalecký posudok dá vypracovať na vlastné náklady Zmluvná strana 2. V prípade, ak Zmluvná strana 1 nebude súhlasiť s výškou ohodnotenia určenou v tomto znaleckom posudku, dá si Zmluvná strana 1 vypracovať na vlastné náklady druhý znalecký posudok a výška ohodnotenia sa určí ako aritmetický priemer týchto hodnôt, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak,
  - nevybuduje nový futbalový štadión s príslušenstvom v zmysle a rozsahu podľa čl. II ods. 2 tejto zmluvy a/alebo prílohy č. 2 tejto zmluvy,
  - bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zmluvnej strany 1 bude postupovať pri výstavbe nového futbalového štadióna v rozsahu prílohy č. 2 tejto zmluvy v rozpore s projektovou dokumentáciou uvedenou v čl. II ods. 2 tejto zmluvy.
13. Vypožičiavateľ môže zmluvu vypovedať len z dôvodu, ak vypožičiavateľ nemohol realizovať výstavbu nového futbalového štadiónu v rozsahu podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy z dôvodu, ktorý preukázateľne zapríčinil Požičiavateľ.
14. Vysporiadanie zhodnotenia majetku Mesta Trenčín pri ukončení zmluvy:
- 14.1 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak dôjde k ukončeniu tejto zmluvy:
- odstúpením od zmluvy zo strany Požičiavateľa alebo
  - výpoveďou zo strany Požičiavateľa,
- tak vypožičiavateľ odovzdá po ukončení zmluvy predmet výpožičky Požičiavateľovi v stave, v akom sa bude nachádzať ku dňu ukončenia zmluvy. Vypožičiavateľ nemá v tomto prípade nárok na náhradu za zhodnotenie majetku Požičiavateľa, ak k takémuto zhodnoteniu majetku Požičiavateľa počas trvania zmluvy došlo.
- 14.2 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak dôjde k ukončeniu tejto zmluvy výpoveďou zo strany vypožičiavateľa, tak vypožičiavateľ odovzdá po ukončení zmluvy predmet výpožičky Požičiavateľovi v stave, v akom sa bude nachádzať ku dňu ukončenia zmluvy. Vypožičiavateľ má v tomto prípade nárok na náhradu za zhodnotenie majetku Požičiavateľa, ak k takémuto zhodnoteniu majetku Požičiavateľa počas trvania zmluvy došlo a to vo výške zhodnotenia majetku Mesta Trenčín určeného podľa znaleckého posudku. Znalecký posudok dá vypracovať na vlastné náklady Zmluvná strana 2. V prípade, ak Zmluvná strana 1 nebude súhlasiť s výškou ohodnotenia určenou v tomto znaleckom posudku, dá si Zmluvná strana 1 vypracovať na vlastné náklady druhý znalecký posudok a výška ohodnotenia sa určí ako aritmetický priemer týchto hodnôt, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak,
15. V prípade, ak dôjde k ukončeniu tejto zmluvy podľa vyššie uvedeného ods. 14.1 alebo 14.2, môže nastať situácia, že na pozemku vo vlastníctve Požičiavateľa bude stáť stavba nového futbalového štadióna vo vlastníctve vypožičiavateľa, a teda vlastník stavby nebude mať právny vzťah k pozemku pod stavbou. (Stavbou sa na účely tohto ustanovenia a ustanovení 15.1 a 15.2 rozumie objekt nového futbalového štadióna v akomkoľvek stave rozostavanosti, resp. dokončenosti). Zmluvné strany sa dohodli, na nasledovnom vysporiadaní tejto stavby a pozemku na ktorom stojí:
- 15.1 Ak bude táto Zmluva ukončená odstúpením od zmluvy zo strany Požičiavateľa alebo výpoveďou zo strany Požičiavateľa v zmysle ods. 12 a ods.10 tohto článku tejto Zmluvy, Zmluvné strany sa dohodli, že uzatvoria najneskôr do 3 mesiacov odo dňa ukončenia tejto Zmluvy:
- kúpnu zmluvu medzi Mestom Trenčín ako kupujúcim a AS Trenčín ako predávajúcim, ktorej predmetom bude stavba alebo stavebné úpravy nového futbalového štadióna v rozsahu prílohy č. 2 tejto zmluvy a to za kúpnu cenu vo výške ½ (polovice) ceny

nového futbalového štadióna v rozsahu prílohy č. 2 tejto zmluvy určenej znaleckým posudkom. Znalecký posudok dá vypracovať na vlastné náklady Zmluvná strana 1. V prípade, ak Zmluvná strana 2 nebude súhlasiť s výškou ceny určenou v tomto znaleckom posudku, dá si Zmluvná strana 2 vypracovať na vlastné náklady druhý znalecký posudok a výška ceny sa určí ako aritmetický priemer týchto hodnôt, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak

alebo

- b) zmluvu o zriadení vecného bremena, medzi povinným z vecného bremena – Mestom Trenčín a oprávneným z vecného bremena – AS Trenčín, ktoré bude spočívať v povinnosti Mesta Trenčín strpieť stavbu nového futbalového štadióna v rozsahu prílohy č. 2 tejto zmluvy, pričom vecné bremeno sa určuje ako odplatné a jeho hodnota za rok bude určená vo výške trojnásobku hodnoty určenej účinným všeobecne záväzným nariadením Mesta Trenčín, ktoré určuje výšku ceny za prenájom nehnuteľností – pozemkov vo vlastníctve mesta Trenčín.

Vyzvať na uzavretie ktorejkoľvek z vyššie uvedených zmlúv (budúcej kúpnej zmluvy alebo budúcej zmluvy o zriadení vecného bremena) je výlučne Požičiavateľ ako budúci kupujúci resp. budúci povinný z vecného bremena.

15.2 Ak bude táto Zmluva ukončená výpoveďou od zmluvy zo strany Vypožičiavateľa v zmysle ods. 13 tohto článku tejto Zmluvy, Zmluvné strany sa dohodli, že uzatvoria najneskôr do 3 mesiacov odo dňa ukončenia tejto Zmluvy:

- a) kúpnu zmluvu medzi Mestom Trenčín ako kupujúcim a AS Trenčín ako predávajúcim, ktorej predmetom bude stavba alebo stavebné úpravy nového futbalového štadióna v rozsahu prílohy č. 2 tejto zmluvy a to za kúpnu cenu vo výške 100% ceny určenej znaleckým posudkom. Znalecký posudok dá vypracovať na vlastné náklady Zmluvná strana 2. V prípade, ak Zmluvná strana 1 nebude súhlasiť s výškou ceny určenou v tomto znaleckom posudku, dá si Zmluvná strana 1 vypracovať na vlastné náklady druhý znalecký posudok a výška ceny sa určí ako aritmetický priemer týchto hodnôt, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak

alebo

- b) zmluvu o zriadení vecného bremena, medzi povinným z vecného bremena – Mestom Trenčín a oprávneným z vecného bremena – AS Trenčín, ktoré bude spočívať v povinnosti Mesta Trenčín strpieť stavbu nového futbalového štadióna v rozsahu prílohy č. 2 tejto zmluvy, pričom vecné bremeno sa určuje ako odplatné a jeho hodnota bude určená vo výške určenej účinným všeobecne záväzným nariadením Mesta Trenčín, ktoré určuje výšku ceny za prenájom nehnuteľností – pozemkov vo vlastníctve mesta Trenčín.

Vyzvať na uzavretie ktorejkoľvek z vyššie uvedených zmlúv (budúcej kúpnej zmluvy alebo budúcej zmluvy o zriadení vecného bremena) je výlučne Vypožičiavateľ ako budúci predávajúci resp. budúci oprávnený z vecného bremena.

Zmluvné strany sa môžu písomne dohodnúť na vysporiadaní stavby nového futbalového štadióna a pozemku, na ktorom stojí aj odlišne od ustanovení uvedených v ods. 15 tohto článku.

16. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvu vypovedať iba v prípade, ak najskôr písomne vyzvali druhú zmluvnú stranu na odstránenie dôvodu, ktorým odôvodňujú výpoveď, a ak druhá zmluvná strana uvedený dôvod v primeranej lehote neodstránila. Pokiaľ nebude určená dlhšia lehota, platí, že za primeranú lehotu sa považuje lehota 90 dní od doručenia výzvy na odstránenie dôvodu výpovede.
17. Požičiavateľ nie je oprávnený ukončiť právny vzťah založený touto zmluvou z dôvodu, že predmet výpožičky potrebuje pre vlastné užívanie, prípadne pre užívanie treťou osobou.
18. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade, ak by došlo k zániku tejto zmluvy o výpožičke a to akýmkoľvek spôsobom, tak zanikajú v deň zániku zmluvy o výpožičke aj:
- a) zmluva o budúcej kúpnej zmluve,  
b) zmluva o budúcej zmluve o výpožičke,  
c) nájomná zmluva.
19. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že v lehote do 18 mesiacov odo dňa, v ktorom nadobudne táto zmluva účinnosť podá riadne a úplne návrhy na začatie všetkých konaní, ktoré sú potrebné preto, aby mohol vypožičiavateľ, v zmysle platnej právnej úpravy, uskutočniť všetku výstavbu nového futbalového štadióna s príslušenstvom v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy a uskutočniť všetky činnosti podľa tejto zmluvy (najmä rozhodnutie o umiestnení

- stavby a pod.) na všetky príslušné orgány a zároveň bude v týchto konaniach poskytovať všetku potrebnú súčinnosť, bez zbytočných prieťahov.
20. Vypožičiatateľ sa zaväzuje, že v lehote do 36 mesiacov odo dňa, v ktorom nadobudne právoplatnosť stavebné povolenie alebo iné rovnocenné povolenie príslušného orgánu, na základe ktorého bude možné uskutočniť výstavbu nového futbalového štadióna s príslušenstvom v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy, vybuduje tento štadión v súlade s touto zmluvou, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. Vybudovaním sa rozumie moment, kedy nadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie príslušného orgánu (prípadne iné rovnocenné rozhodnutie), ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v súlade s touto zmluvou, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín.
  21. Vypožičiatateľ je povinný predmet výpožičky užívať riadne a na dohodnutý účel v súlade s touto zmluvou.
  22. Vypožičiatateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do užívania inému subjektu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiatateľa (súhlas sa nevyžaduje pre krátkodobé, bežné užívanie návštevníkmi, športovcami a pod., ktoré vyplýva zo spôsobu bežného užívania predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou a pod).
  23. Požičiatateľ odovzdá vypožičiatateľovi predmet zmluvy v stave, v akom sa nachádza v čase uzatvorenia tejto zmluvy, s ktorým bol vypožičiatateľ riadne oboznámený. Požičiatateľ nie je povinný udržiavať predmet výpožičky v stave na dohodnutý účel výpožičky.
  24. Vypožičiatateľ je povinný bez zbytočného odkladu písomne oznámiť Požičiatateľovi všetky zmeny, ku ktorým došlo po uzatvorení zmluvy o výpožičke a ktoré sa týkajú identifikácie vypožičiatateľa (napr. zmena sídla, štatutárneho orgánu a pod.).
  25. Vypožičiatateľ je povinný strieť kontrolu predmetu výpožičky, jeho užívania, a to kedykoľvek keď o to Požičiatateľ požiada, umožniť mu vstup na predmet výpožičky, poskytnúť požadované doklady a vysvetlenia. Požičiatateľ je povinný vykonávať práva z tohto ustanovenia zmluvy tak, aby nepoškodzoval vypožičiatateľa a neobmedzoval jeho práva nad rozsah primeraný pomerom.
  26. Vypožičiatateľ je povinný po skončení výpožičky odovzdať Požičiatateľovi predmet výpožičky, o čom sa pri skončení zmluvy spíše preberací protokol.
  27. V prípade vzniku vyššej moci týkajúcej sa predmetu výpožičky a plnenia povinností podľa tejto zmluvy platí, že vznik a následky vyššej moci je povinná zmluvná strana, ktorá jej vznik zistila oznámiť druhej zmluvnej strane, a to bezodkladne, najneskôr však do 7 dní odo dňa zistenia vyššej moci. O dobu nevyhnutného prerušenia prác uskutočňovaných za účelom vybudovania nového futbalového štadióna, ďalej o dobu nutnú na obstaranie tovaru na opravu a na vykonanie opravy z dôvodu poškodenia vyššou mocou sa posúvajú lehoty stanovené v čl. V ods. 19 a 20 tejto zmluvy, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Po dobu trvania výskytu vyššej moci až do doby nevyhnutne potrebnej na nápravu následkov spôsobených vyššou mocou platí, že strany nie sú v omeškaní s plnením zmluvných povinností, ktoré nebolo možné v dôsledku vyššej moci uskutočniť.
  28. Vypožičiatateľ je povinný zabezpečiť prevádzku pôvodného futbalového štadióna nedotknutého výstavbou nového futbalového štadióna tak, že stanoví prevádzkový poriadok, ktorý bude v súlade s doterajším prevádzkovým poriadkom a určí spôsob jeho využívania tak, aby bola zachovaná jeho doterajšia funkcia (športová činnosť, zápasy, tréningy a pod.) a zároveň bezpečnosť zariadení i osôb v nich (na nich) sa nachádzajúcich a aby sa zamedzilo poškodzovaniu majetku.
  29. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky prevádzkové náklady na činnosť futbalového štadiónu hradí Vypožičiatateľ a že platby za vodné a stočné, za odvod zrážkovej vody, ako aj platby za elektrickú energiu, plyn, telefóny a pod. v priestoroch predmetu nájmu bude uhrádzať Vypožičiatateľ priamo dodávateľom služieb na základe s nimi uzatvorenej zmluvy. Podrobnosti o užívaní a úhrade nákladov za prevádzku tepelného zariadenia, ktoré slúži na zabezpečenie dodávky tepla do predmetu výpožičky sú upravené v osobitnej Zmluve o užívaní majetku Mesta Trenčín uzavretej medzi zmluvnými stranami tejto zmluvy dňa 30.01.2013, ktorá ostáva naďalej v platnosti.
  30. Povinnosťou Vypožičiatateľa je zabezpečiť v plnom rozsahu opravu a údržbu predmetu výpožičky. Bežné (obvyklé) opravy predmetu Výpožičky bude zabezpečovať Vypožičiatateľ do výšky 3.330 € pre každý jednotlivý prípad, aby nedochádzalo k znehodnocovaniu majetku Požičiatateľa a ku škodám na majetku. Spájanie prípadov je neprípustné.

31. Stavebné úpravy na predmete zmluvy (iné ako sú úpravy spočívajúce vo výstavbe nového futbalového štadióna uvedené v čl. II ods. 2 tejto zmluvy a v prílohe č. 2 k zmluve) môže zmluvná strana 2 vykonať len s predchádzajúcim písomným súhlasom zmluvnej strany 1 a v súlade so stavebným zákonom.
32. Priznanie k poplatku za zber, prepravu a zneškodňovanie komunálnych odpadov a drobných stavebných odpadov podá Vypožičiavateľ. Poplatok za komunálne odpady a drobné stavebné odpady uhrádza Vypožičiavateľ, pričom postupuje v súlade s platnou a účinnou právnou úpravou.
33. Vypožičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť v priestoroch, ktoré sú predmetom Výpožičky úlohy požiarnej ochrany, BOZP a civilnej ochrany podľa príslušných právnych predpisov na vlastné náklady a to najmä:
  - a) zabezpečiť dodržiavanie predpisov o požiarnej ochrane, plniť z nich vyplývajúce príkazy, zákazy a pokyny a vykonávať ich pravidelnú kontrolu
  - b) zabezpečiť technikom požiarnej ochrany vykonávanie činností vyplývajúcich z ustanovení zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarmi v platnom znení
  - c) zabezpečiť plnenie všetkých úloh a povinností vyplývajúcich z nasledovných predpisov:
  - d) zákon č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci,
  - e) nariadenie vlády č. 387/2006 Z.z. o požiadavkách na zaistenie bezpečnostného a zdravotného označenia pri práci,
  - f) vyhláška č. 121/2002 Z.z. o požiarnej prevencii,
  - g) vyhláška č. 719/2002 Z.z. ktorou sa ustanovujú vlastnosti, podmienky prevádzkovania a zabezpečenie pravidelnej kontroly prenosných hasiacich prístrojov a pojazdných hasiacich prístrojov,
  - h) vyhláška č. 478/2008 Z.z. o vlastnostiach, konkrétnych podmienkach prevádzkovania a zabezpečenia pravidelnej kontroly požiarneho uzáveru,
  - i) vyhláška 94/2004 Z.z., ktorou sa ustanovujú technické požiadavky na protipožiarnu bezpečnosť pri výstavbe a pri užívaní stavieb,
  - j) zákon č. 42/1994 Z.z. o civilnej ochrane obyvateľstva,
  - k) vyhláška č. 533/2006 Z.z. o podrobnostiach o ochrane obyvateľstva pred účinkami nebezpečných látok.
34. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť v zmysle platnej legislatívy pravidelné potrebné revízie, skúšky a prehliadky všetkých elektrických, plynových a ostatných zariadení nachádzajúcich sa v predmete výpožičky (pre odstránenie pochybností platí, že pravidelné potrebné revízie, skúšky a prehliadky všetkých elektrických, plynových a ostatných zariadení nachádzajúcich sa v objekte kotolne zabezpečuje Požičiavateľ, nakoľko tieto nie sú predmetom výpožičky).
35. Vypožičiavateľ bude počas trvania tejto zmluvy hmotne zodpovedný za huteľný majetok, ktorý je predmetom výpožičky a Požičiavateľ bude sám alebo prostredníctvom svojej organizácie MHSL, m.r.o. vykonávať raz za rok inventarizáciu tohto huteľného majetku. Za týmto účelom je vypožičiavateľ povinný poskytnúť požičiavateľovi alebo jeho organizácii MHSL, m.r.o. potrebnú súčinnosť.

## ČI. VI

### Ustanovenia nájomnej zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za účelom zabezpečenia tréningového a zápasového procesu pre športové kluby so sídlom na území mesta Trenčín a ich mládežnícke družstvá alebo pre iné subjekty určené Mestom Trenčín si Mesto Trenčín prenajíma od AS Trenčín priestory futbalového štadiónu v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie plnohodnotného tréningového procesu ročne na 2920 hodín/rok (1 hodinou sa rozumie 60 minút) a to na dobu 10 rokov odo dňa 1.1.2015. Počas 10 rokov odo dňa 1.1.2015 teda AS Trenčín povinný vyčleniť každý rok trvania tejto zmluvy 2920 hodín užívania predmetu výpožičky pre Mesto Trenčín – t.j. hodín, ktoré si Mesto Trenčín touto zmluvou prenajíma od AS Trenčín (teda touto nájomnou zmluvou) na účely využívania priestorov futbalového štadiónu v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie plnohodnotného tréningového procesu pre športové kluby so sídlom na území mesta Trenčín a ich mládežnícke družstvá alebo pre iné subjekty určené Mestom Trenčín. (T. z. že tieto športové kluby, mládežnícke družstvá alebo iné subjekty určené Mestom Trenčín nebudú platiť za užívanie futbalového štadiónu, nakoľko toto užívanie bude hrazené mestom Trenčín). Presný rozpis 2920 hodín užívania predmetu výpožičky pre Mesto Trenčín – t.j. hodín, ktoré si Mesto Trenčín touto zmluvou prenajíma od AS Trenčín bude zmluvnými stranami upresnený písomne vždy najneskôr do 30.08. príslušného roka a to na celý nasledovný rok (t. z. na obdobie od 01.09.

- do 31.08.). V prípade, ak sa zmluvné strany nedohodnú, tak platí, že mesto Trenčín bude užívať predmet nájmu 8 hodín každý deň, v čase od 12:00 do 18:00 hod.
2. Priestormi futbalového štadiónu v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie plnohodnotného tréningového procesu sa rozumie: časť predmetu výpožičky podľa čl. II ods. 1 tejto zmluvy - konkrétne hracia plocha (t. z. ihrisko), šatne, sprchy a tribúny futbalového štadióna.
  3. Cena nájmu je určená vo výške 200.000 € (slovom dvestotisíc eur) ročne.
  4. Nájomné je Mesto Trenčín (nájomca) povinné hradiť štvrtročne v rovnakej výške, t.j. v sume 50.000 € (slovom päťdesiat tisíc eur) najneskôr do 31.1. v sume 50.000 € (slovom päťdesiat tisíc eur) do 30.4., v sume 50.000 € (slovom päťdesiat tisíc eur) do 31.7. a v sume 50.000 € (slovom päťdesiat tisíc eur) do 31.10. kalendárneho roka na účet vypožičovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. V prípade, ak mesto nevyužije preň vyčlenený nájom v plnom rozsahu, nemá to vplyv na výšku a úhradu nájomného. V prípade, ak by prenajímateľ nevyčlenil pre nájomcu predmet nájmu v intenciách tejto zmluvy, bude nájomné krátené o alikvótnu časť nájmu (t. z. 200.000,- €/2920 hodín) a zároveň má mesto právo na zmluvnú pokutu vo výške 100,- € za každú hodinu nájmu, ktorá mala byť, ale nebola vyčlenená pre mesto Trenčín.
  5. V prípade, ak doba nájmu nie je celý kalendárny rok, vypočíta sa nájomné ako alikvotná časť (pričom 1 mesiac nájmu = 16.666,667 €).

### Čl. VII.

#### Spoločné záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobudne v deň nasledujúci po dni, v ktorom budú kumulatívne splnené tieto podmienky:
  - a) táto zmluva bude zverejnená v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka a zároveň
  - b) bude uzavretá zmluva o poskytnutí dotácie (nenávratného finančného príspevku) medzi Slovenským futbalovým zväzom a Vypožičovateľom v zmysle žiadosti vypožičovateľa zo dňa 14.04.2014.  
s tým že v prípade, ak 31.12.2015 nebudú kumulatívne splnené obe tieto podmienky, tak táto zmluva zaniká.
2. Zmluvu je možné dopĺňať len vo forme písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Táto zmluva sa vyhotovuje v troch vyhotoveniach, z ktorých Vypožičovateľ obdrží dve vyhotovenia a vypožičovateľ jedno vyhotovenie.
4. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsah porozumeli a vyhlasujú, že je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle. Uzavretie tejto zmluvy schválilo Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne uznesením č. .... zo dňa ....., ktorého výpis tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
5. Nadobudnutím účinnosti tejto Zmluvy stráca účinnosť a zaniká Zmluva o výpožičke a prevádzkovaní futbalového štadióna č. 149/2006, ktorá bola medzi zmluvnými stranami uzatvorená, v znení jej dodatkov č. 1- 3.
6. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade, ak by došlo k zániku zmluvy o výpožičke a to akýmkoľvek spôsobom, tak zanikajú v deň zániku zmluvy o výpožičke aj:
  - a) zmluva o budúcej kúpnej zmluve,
  - b) zmluva o budúcej zmluve o výpožičke,
  - c) nájomná zmluva.
7. Prílohy:
  1. Hnuteľný majetok tvoriaci predmet výpožičky
  2. Špecifikácia rozsahu výstavby nového futbalového štadióna v zmysle projektovej dokumentácie „Futbalový štadión AS Trenčín“ z júla 2013 vypracovanej STAVOKOV PROJEKT s.r.o., Trenčín
  3. Uznesenie Mestského zastupiteľstva v Trenčíne č. .... zo dňa .....

V Trenčíne, dňa .....

V Trenčíne, dňa .....

.....  
Mgr. Richard Rybníček  
primátor mesta

.....  
Mgr. Róbert Rybníček  
predseda predstavenstva



Požičiavateľ

vypožičiavateľ

Príloha č. 1: Hnuteľný majetok tvoriaci predmet výpožičky

**Umiestnenie: 01 - Budova FŠ Sihot'**

Inv. číslo	Názov majetku	D. zarad.	Obst. cena	
3/429/0000003	Prevzdušňovací valec	02.01.2004	716.99	
3/432/0027017	Chladnica	26.06.2006	384.72	
4/533/001	Malotraktor Kubota BX 22	26.06.2006	67 805.23	
4/536/007	Rozmetadlo hnojiv-aerifikátor	26.06.2006	521.14	
4/536/012	Valec	26.06.2006	716.99	
4/539/0026312	Ostredivka	02.01.2004	929.99	
4/539/0026332	Práčka automat.-mest.futb.stadion	09.05.2005	4 564.88	
4/539/0026333	Sušička prádla-mest.futb.stadion	09.05.2005	4 404.53	
5/382/0000004	Ozvučenie futb.štadióna, TN	07.03.2004	16 666.29	
5/389/0001156	Grafický infopanel, FŠ, TN	07.03.2004	42 878.84	
7/615/0002025	Kuchynská linka	02.01.2004	836.98	
7/615/0002026	Obývacia stena	02.01.2004	492.93	
701/245	Stôl pracovný	31.03.2004	161.95	
701/246	Stôl pracovný	31.03.2004	161.95	
701/247	Stôl pracovný	31.03.2004	161.95	
701/248	Stôl odkladací	31.03.2004	23.70	
701/249	Stôl odkladací	31.03.2004	23.70	
710/250	Skrinka odkladacia	31.03.2004	75.05	
710/251	Skrinka 3-posch.uzavieracia	31.03.2004	71.10	
710/252	Skrinka 3-posch. uzavieracia	31.03.2004	71.10	
710/253	Skrinka 3-posch. uzavieracia	31.03.2004	71.10	
710/254	Skrinka otvorená odkladacia	31.03.2004	67.15	
710/255	Skrinka otvorená odkladacia	31.03.2004	67.15	
710/256	Skrinka zatvorená odkladacia	31.03.2004	75.05	
710/257	Skrinka zatvorená odkladacia	31.03.2004	75.05	
723/23	Vešiaková stena s 2 odkl.skrinkami	31.03.2004	161.95	
723/25	Vešiak - 2ks	31.03.2004	63.20	
752/100	Zrkadlo	31.03.2004	19.75	
	5/348/000009	Osvetlenie nudzove-MFS sihot	26.06.2006	9
923.99				
<b>Spolu za štruktúru úradu:</b>			<b>152 194,40</b>	
<b>Spolu za umiestnenie: 01 - Budova FŠ Sihot'</b>			<b>152 194,40</b>	

**Majetok evidovaný v MHSL:**

2667	valec lúčny	220,009
2677	sporák elektrický	331,607
2716	regále – 4 ks	1 120,96
4641	kladivo vŕtacie (KHE24)	269,269
2671	strom umelý 1,8 m – 3 kusy	287,79
2683	kvet umelý	93,295
2697	regál kovový	36,513
2703	stolík konferenčný	38,173
2704	stôl písací	99,582
2710	stôl 120*80*75 – 6 kusov	465,444
2711	stolička – 18 kusov	698,886

---

**Spolu za majetok evidovaný v MHSL: 3 661,53**

Príloha č. 2: Špecifikácia rozsahu výstavby nového futbalového štadióna v zmysle projektovej dokumentácie „Futbalový štadión AS Trenčín“ z júla 2013 vypracovanej STAVOKOV PROJEKT s.r.o., Trenčín

## **1. ARCHITEKTONICKO – STAVEBNÉ RIEŠENIE**

### **1.1 ZÁKLADNÉ ÚDAJE CHARAKTERIZUJÚCE STAVBU A JEJ PREVÁDZKU**

Futbalový štadión bude prioritne slúžiť na futbalové zápasy domácich a medzinárodných súťaží miestneho futbalového klubu pre všetky vekové kategórie. Po kompletnom dokončení sa uvažuje s kapacitou 10 500 miest na sedenie, čomu sú prispôsobené náležité funkčné celky ako napr. zhromažďovacie plochy, hygienické zariadenia, občerstvenie, priestory pre bezpečnostné zložky či parkovacie miesta. Aréna svojou dispozíciou bude nadštandardne pokrývať požiadavky pre hráčov, fanúšikov, trénerov, rozhodcov, delegátov, VIP hostí, novinárov, obslužný personál atď.. Aréna je navrhnutá tak aby ju bolo možné využiť na iné účely ako futbalové zápasy, napr. koncerty, festivaly a iné.

### **1.2 ETAPIZÁCIA VÝSTAVBY**

**V prvej etape** výstavby sa uvažuje s ponechaním starej západnej tribúny s kapacitou 3 600 miest na sedenie. Okrem toho bude ponechaná časť železobetónových tribún, ktorá v súčasnosti slúži pre sektor hostí. Zostávajúce časti železobetónových tribún budú odstránené. Rozdelením stavby na etapy sa uvažuje využívať štadión aj počas prebiehajúcej výstavby.

Následne bude vybudovaná časť nového štadióna tak, aby spolu s jej starou tribúnou a úpravami vyhovovala požiadavkám min. kategórie 3.

**V druhej etape** výstavby sa uvažuje s odstránením starej západnej tribúny spolu s časťou železobetónovej tribúny využívanej pre sektor hostí. Následne bude dobudovaná zostávajúca časť objektu nového štadióna vrátane komplexnej infraštruktúry. Celková kapacita dokončeného štadióna by potom mala dosiahnuť kapacitu 10 500 miest na sedenie.

### **1.3 ROZSAH NOVOVYBUDOVANEJ ČASTI - PRVÁ ETAPA**

**V prvej etape** výstavby bude vybudovaná nová hlavná tribúna. Tá bude orientovaná na východnej strane s výhľadom na hrad. K nej budú pridružené dve časti tribún na severnej a južnej strane. Ich rozsah a veľkosť bude taký, aby spolu s hlavnou tribúnou a starou tribúnou bola dosiahnutá min. kapacita 7 000 miest na sedenie. Hlavná tribúna bude v rámci prvej etapy vybudovaná kompletne, okrem vstupu pre hráčov a realizačné tímy cez podzemný tunel. Tento by mal byť spolu s podzemným vjazdom pre autobusy od Študentskej ulice a spolu s ostatnou infraštruktúrou dobudovaný v druhej etape výstavby. Konštrukčne však bude 2.podzemné podlažie navrhnuté tak, aby dodatočné prepojenie tohto podzemného vstupu bolo bezproblémové.

## 1.4 TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Objekt hlavnej tribúny je obdĺžnikového tvaru so zalomenými rohmi. Z konštrukčného hľadiska sa jedná o trojpodlažnú budovu s jedným podzemným podlažím, s prvým nadzemným podlažím v rámci celej tribúny a druhým nadzemným podlažím v ktorom sa nachádza aj časť VIP.

### 1.4.1 DISPOZIČNÉ RIEŠENIE - PRVÉ PODZEMNÉ PODLAŽIE (1.PP)

Do prvého podzemného podlažia bude vstup pre hráčov a realizačný tím navrhnutý cez hlavný vstup v strednej časti hlavnej tribúny z východnej strany. Vstup toto podlažie je navrhnutý po združených schodoch z prvého nadzemného podlažia (1.NP), alebo po jednoramennom schodisku z komunikačných priestorov 1.NP. Na 1.PP je možný vstup aj výťahom, ktorý prepája komunikačné priestory na 1.NP a 1.PP.

Na tomto poschodí sú navrhnuté šatne pre štyri 25 členné tímy s hygienickým zariadením a zariadením pre regeneráciu. Pre tímy sú navrhnuté taktiež aj dve zahrievacie miestnosti. Nachádzajú sa tu aj dve samostatné miestnosti pre trénerov a rozhodcov. Cez zmiešanú zónu sa dá ďalej dostať do miestnosti pre delegátov zápasu, pre dopingovú kontrolu a do miestnosť prvej pomoci. Zberači lôpt majú samostatnú šatňu pre dievčatá aj chlapcov. Všetky tieto miestnosti majú samostatné hygienické zázemie. Na konci zmiešanej zóny sa nachádza miestnosť pre pozápasové tlačové besedy. Na 1.PP sú umiestnené aj technické miestnosti.

### 1.4.2 DISPOZIČNÉ RIEŠENIE - PRVÉ NADZEMNÉ PODLAŽIE (1.NP)

Štadión bude mať zo všetkých strán navrhnuté zhromažďovacie plochy. Z nich je priamy prístup ku vstupom do komunikačného koridoru. V prvej etape bude vytvorených 8 samostatných vstupov s turniketmi a 4 predajné miesta lístkov. Do budúca sa počíta len s predajom lístkov cez webové portály. Za vstupmi sa nachádza komunikačný koridor ktorý je dookola celého štadióna v mieste pod hľadiskom a je priamym napojením na vstupy do jednotlivých sektorov. Z tohto koridoru je možný vstup aj do zariadení na občerstvenie, toalety či predajné miesta. Z parkoviska je pre hráčov, realizačný tím a novinárov možný vstup cez 1.NP po združených schodoch do 1.PP.

### 1.4.3 DISPOZIČNÉ RIEŠENIE - DRUHÉ NADZEMNÉ PODLAŽIE (2.NP)

Na druhom nadzemnom podlaží sa nachádza VIP zóna s ôsmimi skyboxami, reštauračná časť s barom a kuchyňou. Z reštauračnej časti je priamy výhľad na hraciu plochu. Na bočných stranách sa nachádzajú dve televízne štúdiá. Na 2.NP je možný vstup po dvoch dvojramenných schodiskách a dvoch výťahoch z 1.NP.

Kapacita štadióna – 1. etapa

Tabuľka 1

Tribúna	Miesta na sedenie	Vozičkari
---------	-------------------	-----------

Stará tribúna	3 120	-
Východná hlavná tribúna - nová	2 454	10
Severná tribúna - nová	871	3
Južná tribúna - nová	871	3
Spolu	7 316	16

### Kategórie štadiónov

Tabuľka 2

Kritérium		Kategória 1	Kategória 2	Kategória 3	Kategória 4
Rozmery hracej plochy	Dĺžka	minimum 100 m, maximum 105 m		105 m	
	Šírka	minimum 64 m, maximum 68 m		68 m	
Šatne pre rozhodcov		miestnosť s aspoň jednou sprchou, WC, 5 miest k sedeniu, stôl		20 m <sup>2</sup> , 2 sprchy, WC, 6 miest k sedeniu, stôl	
Umelé osvetlenie	Minimálna intenzita osvetlenia	podľa potrieb spoločnosti, ktorá vyrába TV prenos	800 luxov smerom ku stabilným kamerám, 500 luxov k mobilným kamerám	1 200 luxov smerom k stabilným kamerám, 800 luxov k mobilným kamerám	1 400 luxov smerom k stabilným kamerám, osvetlenie musí rovnomerne pokrývať všetky miesta hracej plochy vrátane rohov
	Záložný zdroj energie pre umelé osvetlenie	nevyžadované	v prípade výpadku energie musí zabezpečiť aspoň 2/3 príslušných hodnôt intenzity osvetlenia	V prípade výpadku energie musí zabezpečiť intenzitu osvetlenia aspoň 800 luxov	
Parkovacie miesta	Minimálny počet VIP parkovacích miest	20	50	100	150
Miesta pre divákov	Miesta na státie	povolené	zakázaná		
	Minimálna kapacita	200 divákov	1 500 miest	4 500 miest	8 000 miest
Kontrolná (riadiaca) miestnosť		nevyžadované	Z kontrolnej miestnosti musí byť dobrý výhľad na celé hľadisko a musí byť vybavená moderným komunikačným zariadením.	Miestnosť obsahuje farebný monitor, ktorý zaberá obraz z bezpečnostného kamerového systému	
Miesta pre VIP a recepčná miestnosť	Minimálny celkový počet VIP miest na sedenie	50	100	250	500
	Minimálny počet VIP miest	10	20	50	100

	vyhradených pre hostí				
	Recepčný priestor pre občerstvenie VIP	Nevyžadovanie			400 m <sup>2</sup> , umiestnený čo najbližšie k miestam na sedenie pre VIP
Pracovné miestnosť pre médiá	Minimálna veľkosť miestnosti	50 m <sup>2</sup>	100 m <sup>2</sup> pre 50 ľudí		200 m <sup>2</sup> pre 75 ľudí
	Minimálny počet fotoagrafov	nešpecifikovaný		15	25
Minimálny priestor pre umiestnenie hlavnej kamery		4 m <sup>2</sup> aspoň pre 1 kameru	6 m <sup>2</sup> pre 2 kamery		10 m <sup>2</sup> aspoň pre 4 kamery
Minimálny priestor pre písucich novinárov		20 miest, aspoň 5 s pultíkmi na písanie	20 krytých miest, aspoň 10 s pultíkmi na písanie	50 krytých miest, aspoň 25 s pultíkmi na písanie	100 krytých miest, aspoň 50 s pultíkmi na písanie
Minimálny počet boxov pre televíznych a rozhlasových komentátorov		2	3	5	25
Televízne štúdiá	Minimálny počet TV štúdií	1 miestnosť, ktorá sa dá použiť ako TV štúdio	1	2	2, aspoň 1 s výhľadom na ihrisko
	Minimálny počet miest pre pozápasové rozhovory	nešpecifikované			4
Minimálny rozmer parkovacie plochy pre TV prenosové a sprievodné vozidlá		100 m <sup>2</sup>	200 m <sup>2</sup>		1 000 m <sup>2</sup>
Presscentrum a mix zóna	Sála pre tlačové konferencie	Môže byť súčasťou pracovnej miestnosti pre médiá	špeciálne sála vybavený stoličky, stoličkami (kresielkami), s pódium u predsedníckeho stola, pódium pre umiestnenie TV kamier, prekladateľskou bunkou a konferenčné ozvučenie celého priestoru		
	Minimálny počet miest na sedenie pre zástupcov médií v konferenčnej sále	Nešpecifikované	30	50	75
	Mix zóna	Nevyžadované	vyžadovaný priestor medzi šatňami a parkoviskom pre autobusy, ktorý možno použiť ako mix zónu		Špecializovaná mix zóna aspoň pre 50 novinárov

Príloha č. 3: Uznesenie Mestského zastupiteľstva v Trenčíne č. .... zo dňa .....